

**Regeringens proposition till Riksdagen med förslag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket**

## PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen skall godkänna det avtal i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket som ingicks den 17 mars 1993.

Avtalet skjuter upp införandet av det avtal i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket som ingicks i maj 1992. Avsikten var att detta avtal skulle träda i kraft samtidigt som avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i början av 1993. Eftersom införandet av EES-avtalet skjöts upp till den 1 juli 1993, har det i

förhandlingar mellan Europeiska gemenskaperna och Europeiska frihandelssammanslutningen beslutats att tillämpa provisoriskt avtalet i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket redan innan avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet träder i kraft.

Avsikten är att avtalet skall träda i kraft den 15 april 1993.

I propositionen ingår ett lagförslag om godkännande av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen.

Avsikten är att lagen skall träda i kraft samtidigt som avtalet.

## MOTIVERING

### 1.1. Nuläget och förslag

Finland och Europeiska gemenskaperna (EG) har ingått bilaterala avtal om inbördes osthandel sedan år 1968. För det nyaste avtalets del inleddes förhandlingarna under hösten 1988. Sedan förhandlingarna om avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet) inleddes år 1990 blev ostavtalsförhandlingarna en del av EES-processen. Då sammanfördes också de förhandlingar med EG som gällde överenskommelserna för handeln med nöt- och svinkött med EES-förhandlingarna. Avtalen om ost- och kötthandel utgör det avtal i form av en skriftväxling med den

Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket som ingicks i Oporto den 2 maj 1992 och tidpunkten för godkännande och införande av avtalet gjordes beroende av motsvarande tidpunkt för EES-avtalet.

Eftersom införandet av EES-avtalet skjöts upp har EG och Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) i förhandlingar under våren 1993 kommit överens om att tidpunkten för införandet av de bilaterala avtal i form av en skriftväxling som EFTA-staterna har slutit med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket förflyttas så att avtalen provisoriskt träder i

kraft den 15 april 1993. Överenskommelsen har genomförts genom nya separata bilaterala avtal i form av skriftväxling som EFTA-staterna har slutit med hänvisning till artikel 15 i frihandelsavtalet. Eftersom de ursprungsregler som hänför sig till verkställigheten av överenskommelsen i de bilaterala jordbruksavtalen delvis har anknutits till ursprungsreglerna i protokoll 4 till EES-avtalet, har dessa bestämmelser i avtalet ersatts med bestämmelserna i protokoll 3 som gäller ursprungsregler i frihandelsavtalet med Europeiska gemenskaperna (FördrS 66—68/77). Dessa tillämpas vid ursprungsutredningar och förfarandet i anslutning till dem, samt tullåterbäring, visande av ursprung och administrativt samarbete.

Avtalets existens har knutits till införandet av EES-avtalet. Om EES-avtalet inte har trätt i kraft den 1 januari 1994 upphör avtalet, om inte avtalsparterna beslutar annorlunda.

## 1.2. Propositionens ekonomiska verkningar

Bedömningen av de ekonomiska verkningarna av avtalet i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket som ingicks den 2 maj 1992 ingår i den regeringsproposition som gällde godkännandet av bestämmelserna i avtalet (RP 96/92). Bedömningen bör ses över på grund av att avtalet införs tidigare. Statens utgifter kommer dock inte att öka trots att ikraftträdelsen tidigare läggs.

## 1.3. Samband med andra propositioner och internationella fördrag

Propositionen hänför sig till den separata

propositionen med förslag till godkännande av vissa bestämmelser i de avtal som gäller uppriktandet av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (RP 95/92) samt propositionen med förslag till godkännande av vissa bestämmelser i det i form av en skriftväxling med Europeiska ekonomiska gemenskapen ingångna avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket.

## 2. Behovet av riksdagens godkännande

Bestämmelserna i avtalet innebär ett undantag från de ikraftträdelsestadganden samt ursprungsregler i avtalet i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om vissa överenskommelser rörande jordbruket som riksdagen redan har godkänt och som är bundet till införandet av EES-avtalet. Eftersom avtalet därmed innehåller bestämmelser på området för lagstiftningen är det till denna del nödvändigt med ett godkännande av riksdagen.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

*att Riksdagen godkänner bestämmelserna i det avtal i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket som godkändes i Bryssel den 17 mars 1993 som kräver Riksdagens godkännande.*

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

## Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet i form av en skriftväxling med den Europeiska ekonomiska gemenskapen om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

### 1 §

Bestämmelserna i det avtal i form av en skriftväxling mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket som godkändes i Bryssel den 17 mars 1993 är, om de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har överenskommit.

de bestämmelser som avses i 1 § utfärdas vid behov genom förordning.

### 3 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

### 2 §

Närmare stadganden om verkställigheten av \_\_\_\_\_

Helsingfors den 19 mars 1993

**Republikens President**  
**MAUNO KOIVISTO**

Minister *Pekka Tuomisto*

## AVTAL

**i form av en skriftväxling mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland om provisorisk tillämpning av avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket**

Ärade Herr,

Jag har äran att hänvisa till de diskussioner rörande provisorisk tillämpning i fråga om avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket mellan gemenskapen och Finland undertecknade i Oporto den 2 maj 1992, vilka ägt rum inom ramen för diskussionerna om ett protokoll med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Jag bekräftar härmed att dessa diskussioner resulterat i en överenskommelse mellan gemenskapen och Finland med den lydelse som följer nedan:

*”Överenskommelse mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland på jordbruksområdet*

1. Med beaktande av att parterna i EES-avtalet är fast beslutna att sätta avtalet i kraft per den 1 juli 1993, och med hänvisning till artikel 15 i frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland, är Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland överens om att det avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland om vissa överenskommelser rörande jordbruket, som ingicks i Oporto den 2 maj 1992, skall tillämpas provisoriskt från och med den 15 april 1993. Om EES-avtalet inte har trätt i kraft den 1 januari 1994, skall denna överenskommelse upphöra att gälla den dagen, om inte de avtalsslutande parterna bestämmer annat.

2. För ovannämnda provisoriska tillämpning och i avvaktan på EES-avtalets ikraftträdande skall bestämmelserna i punkterna 3.2, 4 och 5

## AGREEMENT

**in the form of an Exchange of Letters between the European Economic Community and the Republic of Finland on the provisional application of certain arrangements in agriculture**

Sir,

I have the honour to refer to the discussions concerning the provisional application of the Agreement concerning certain arrangements in agriculture, between the EEC and Finland, signed in Oporto on 2 May 1992, which have taken place in the framework of the discussions on a Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area.

I hereby confirm that these discussions have resulted in the arrangement between the EEC and Finland the text of which is set out below:

*”Arrangement between the European Economic Community and the Republic of Finland in the field of agriculture”*

1. Taking into account the determination of the Contracting Parties to the EEA Agreement to bring that Agreement into force by 1 July 1993, and with reference to Article 15 of the Free Trade Agreement between the EEC and the Republic of Finland, the EEC and the Republic of Finland agree that the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the EEC and the Republic of Finland concerning certain arrangements in agriculture, signed in Oporto on 2 May 1992, shall be applied provisionally as from 15 April 1993. If the EEA Agreement has not entered into force on 1 January 1994, this arrangement shall be terminated then, unless the Contracting Parties decide otherwise.

2. For the purpose of the abovementioned provisional application and pending the entry into force of the EEA Agreement, the provisi-

i bilaga IV om ursprungsregler i avtalet som undertecknades i Oporto den 2 maj 1992 ersättas med de som följer nedan:

”3.2 Bevis om att villkoren som avses i punkt 1 är uppfyllda skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt artikel 12.6 i protokoll 3 till frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Finland om definitionen av begreppet ”ursprungsvaror” och metoder för administrativt samarbete.

4.1. Ursprungsvaror i den mening som avses i denna bilaga skall vid import till gemenskapen eller Finland åtnjuta förmånerna enligt avtalet genom företeende av ett ursprungsintyg utfärdat eller utformat enligt bestämmelserna i avdelning II i protokoll 3 i frihandelsavtalet.

4.2. Utan hinder av punkt 4.1 skall det certifikat som anges i bilaga IV i avtalet i form av en skriftväxling angående vodka, och i bilaga I respektive angående ost godtas som giltigt ursprungsintyg i den mening som avses i detta avtal utan att ett särskilt ursprungsintyg enligt punkt 4.1 behöver företes.

5. Föreskrifterna i protokoll 3 i frihandelsavtalet om tullrestitution, ursprungsintyg och arrangemang för administrativt samarbete skall tillämpas. I fråga om bestämmelser om tullrestitution underförstås att förbudet mot tullrestitution skall tillämpas endast i fråga om material av det slag som omfattas av frihandelsavtalet.”

Denna skriftväxling skall godkännas av avtalsparterna i enlighet med deras egna förfaranderegler.

Jag skulle uppskatta om ni ville bekräfta att Finlands regering samtycker till innehållet i detta brev.

Mottag, Ärade Herr, försäkran om min utmärkta högaktning.

För rådet till  
de Europeiska gemenskaperna

ons of paragraphs 3(2), 4 and 5 of Annex IV on rules of origin of the Agreement signed in Oporto on 2 May 1992 shall be replaced by those which are set out below.

”3.(2) Evidence that conditions referred to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 12(6) of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement between the EEC and the Republic of Finland concerning the definition of the concept of ”originating products” and methods of administrative co-operation.

4.1. Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into the Community or the Republic of Finland, benefit from the Agreement upon submission of a proof of origin issued or made out in accordance with the provisions of Title II of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement.

4.2. Notwithstanding subparagraph (1), the certificates referred to in Section IV of the Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning vodka, and in Annex I concerning cheese, respectively, shall be accepted as valid proof of origin within the meaning of this Agreement without it being necessary to submit a separate proof of origin as specified in subparagraph (1).

5. The provisions of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement concerning drawback, proof of origin and arrangements for administrative co-operation shall apply. As far as the provision concerning drawback is concerned, it is understood that the prohibition of drawback shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Free Trade Agreement applies.”

This Exchange of Letters shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Republic of Finland is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of  
the Council of the European Communities

Ärade Herr,

Jag har äran erkänna mottagandet av Ert brev daterat i dag och med följande lydelse:

”Jag har äran att hänvisa till de diskussioner rörande provisorisk tillämpning i fråga om avtalet om vissa överenskommelser rörande jordbruket mellan gemenskapen och Finland undertecknade i Oporto den 2 maj 1992, vilka ägt rum inom ramen för diskussionerna om ett protokoll med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Jag bekräftar härmed att dessa diskussioner resulterat i en överenskommelse mellan gemenskapen och Finland med den lydelse som följer nedan:

*”Överenskommelse mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland på jordbruksområdet*

1. Med beaktande av att parterna i EES-avtalet är fast beslutna att sätta avtalet i kraft per den 1 juli 1993, och med hänvisning till artikel 15 i frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland är Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland överens om att det avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Finland om vissa överenskommelser rörande jordbruket, som ingicks i Oporto den 2 maj 1992, skall tillämpas provisoriskt från och med den 15 april 1993. Om EES-avtalet inte har trätt i kraft den 1 januari 1994, skall denna överenskommelse upphöra att gälla den dagen, om inte de avtalsslutande parterna bestämmer annat.

2. För ovannämnda provisoriska tillämpning och i avvaktan på EES-avtalets ikraftträdande skall bestämmelserna i punkterna 3.2, 4 och 5 i bilaga IV om ursprungsregler i avtalet som undertecknades i Oporto den 2 maj 1992 ersättas med de som följer nedan:

”3.2. Bevis om att villkoren som avses i

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

”I have the honour to refer to the discussions concerning the provisional application of the Agreement concerning certain arrangements in agriculture, between the EEC and Finland, signed in Oporto on 2 May 1992, which have taken place in the framework of the discussions on a Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area.

I hereby confirm that these discussions have resulted in the arrangement between the EEC and Finland the text of which is set out below:

*”Arrangement between the European Economic Community and the Republic of Finland in the field of agriculture*

1. Taking into account the determination of the Contracting Parties to the EEA Agreement to bring that Agreement into force by 1 July 1993, and with reference to Article 15 of the Free Trade Agreement between the EEC and the Republic of Finland, EEC and the Republic of Finland agree that the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the EEC and the Republic of Finland concerning certain arrangements in agriculture, signed in Oporto on 2 May 1992, shall be applied provisionally as from 15 April 1993. If the EEA Agreement has not entered into force on 1 January 1994, this arrangement shall be terminated then, unless the Contracting Parties decide otherwise.

2. For the purpose of the abovementioned provisional application and pending the entry into force of the EEA Agreement, the provisions of paragraphs 3(2), 4 and 5 of Annex IV on rules of origin of the Agreement signed in Oporto on 2 May 1992 shall be replaced by those which are set out below:

”3.(2) Evidence that the conditions referred

punkt 1 är uppfyllda skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt artikel 12.6 i protokoll 3 till frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Finland om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och metoder för administrativt samarbete.

4.1. Ursprungsvaror i den mening som avses i denna bilaga skall vid import till gemenskapen eller Finland åtnjuta förmånerna enligt avtalet genom företeende av ett ursprungsintyg utfärdat eller utformat enligt bestämmelserna i avdelning II i protokoll 3 i frihandelsavtalet.

4.2. Utan hinder av punkt 4.1 skall det certifikat som anges i bilaga IV i avtalet i form av en skriftväxling angående vodka, och i bilaga I respektive angående ost, godtas som giltigt ursprungsintyg i den mening som avses i detta avtal utan att ett särskilt ursprungsintyg enligt punkt 4.1 behöver företes.

5. Föreskrifterna i protokoll 3 i frihandelsavtalet om tullrestitution, ursprungsintyg och arrangemang för administrativt samarbete skall tillämpas. I fråga om bestämmelser om tullrestitution underförstås att förbudet mot tullrestitution skall tillämpas endast i fråga om material av det slag som omfattas av frihandelsavtalet."

Denna skriftväxling skall godkännas av avtalsparterna i enlighet med deras egna förfaranderegler.

Jag skulle uppskatta om ni ville bekräfta att Finlands regering samtycker till innehållet i detta brev."

Jag har äran bekräfta att min regering samtycker till innehållet i detta brev.

Mottag, Årade Herr, försäkran om min utmärkta högaktning.

För Republiken Finlands  
regering

to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the custom authorities of the importing country in accordance with Article 12(6) of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement between the EEC and the Republic of Finland concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation.

4.1. Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into the Community or the Republic of Finland, benefit from the Agreement upon submission of a proof of origin issued or made out in accordance with the provisions of Title II of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement.

4.2. Notwithstanding subparagraph (1), the certificates referred to in Section IV of the Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning vodka, and in Annex I concerning cheese, respectively, shall be accepted as valid proof of origin within the meaning of this Agreement without it being necessary to submit a separate proof of origin as specified in subparagraph (1).

5. The provisions of Protocol No 3 of the Free Trade Agreement concerning drawback, proof of origin and arrangements for administrative co-operation shall apply. As far as the provision concerning drawback is concerned, it is understood that the prohibition of drawback shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Free Trade Agreement applies."

This Exchange of Letters shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Republic of Finland is in agreement with the contents of this letter."

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the Government of  
the Republic of Finland

